

Jer

Chapter 4

Bengali Interlinear Reference: Bengali Bible

וְלֹא	מִפְנִי	שְׁקוֹנִיךְ	תִּסְרִיר	וְאַם	תְּשׁוֹב	אַלְיִ	יְהוּתָה	נָאָם	וּשְׁרָאֵל	תְּשִׁיבָה	אַם	1	
—	H3808	H6440	H8251	H5493	—	H7725	H0413	H3068	H5002	H3478	H7725	—	—

תבולד:

H5110

এই বার্তা প্রভুর কাছ থেকে এলো। “ইন্দ্রায়েল, যদি তুমি ফিরতে চাও তাহলে আমার কাছে ফিরে এসো। ভাস্ত দেবতাদের মুর্তিগুলো ছুড়ে ফেলে দাও। আমার কাছ থেকে চুত হয়ে বিপথগামী হয়ো না।”

וְנִשְׁבְּעַת	H7650	חֵר	יְהוָה	בְּאֶמֶת	בְּמִשְׁפָט	וּבְצִדְקָה	וְהַתְּבִרְכֵו	בּוֹ	גְּנִים	וּבוֹ	וְתַהֲלֵלוֹ:	—
—	H1288	H6666	H4941	H0571	H3068	H7650	—	—	—	—	—	2

5

যদি কেবলমাত্র এগুলি কর তাহলেই কোন প্রতিজ্ঞা করবার সময় তোমরা আমার নাম ব্যবহার করতে পারবে॥ প্রতিশুতি গ্রহণের সময় বলতে পারবে॥ 'প্রভুর নিশ্চিত অস্তিত্বের দিব্য॥' এই কথাগুলো তোমরা সত্ত॥ উচিং এবং সঠিকভাবে ব্যবহার করতে পারবে॥ তাহলে জাতিসমূহ তাঁর আশীর্বাদ পাবে॥ তারপর তারা তাঁকে প্রশংসা করতে পারবে॥ তোমার দেশবাসী প্রভুর কার্যকলাপ ঘিরে গর্ব অনুভব করবে॥"

אָלָּה	תֹּרְעָא	תֹּרְעָא	וְאָלָּה	גִּיר	גִּיר	לְקַם	נִירָו	וְלִירְוִשָּׁלָם	יְהִוָּה	לְאִישׁ	יְהֹוָה	אָמֵר	וְכָה	כִּי	—
H0413	H2232	H0408	H5215		H5214	H3389		H3063	H0376	H3068	H0559	H3541			3

קוצים:

H6975

ଯିହୁଦା ଏବଂ ଜେରଶାଲେମର ମାନୁଷକେ ଏହି କଥାଗୁଲି ପ୍ରଭୁ ବଲେଛିଲେନେ ॥ “ତୋମାଦେର ଜମିଗୁଲି ଚଷା ହୟନି ॥ ଜମିତେ ଲାଙ୍ଗଳ ଦାଓ ॥ ନିଜେଦେର ପତିତ ଜମି ଚାଷ କରୋ ॥ ବୀଜ ବୋନେ ସେଇ ଜମିତେ ॥ କାଟିବନେ ବୀଜ ବପନ କରୋ ନା ॥

প্রভুর লোক হয়ে যাও! তোমাদের হৃদয়গুলোকে পরিবর্তন করো॥ আত্মাকে শুন্দ করো॥ হে যিহুদা ও জেরুশালেমের মানুষ॥ তোমরা যদি নিজেদের না শোধুন্তো তাহলে আমি রুন্ধ হয়ে যাবো॥ আমার রোধ আগুনের মতো দ্রুত গতিতে তোমাদের সবাইকে জ্বালিয়ে পুড়িয়ে ছাই করে দেবে॥ সেই আগুন নেভানোর ক্ষমতা কারো হবে না॥ তোমাদের অসৎ কার্য্যকলাপের জন্যই এইগুলো হবে॥”

מְלֹא	קָרָא	בְּאַרְץ	שָׁוֹבֵר	שָׁוֹבֵר (זָקָעִו)	וְאָמָרִו	הַשְׁמִיעָו	וּבְרוּשָׁלָם	בִּיהוּדָה	הַעֲדִיו	5
H4390	H7121	H0776	H7782	H8628	H8628	H0559	H8085	H3389	H3063	H5046
					הַמְבָאָר :	עָרִי	אַל-	וּנְבוֹאָה	הַאֲסֹפוֹ	וְאָמָרִו
					H4013	H0413	H0935	H0622	H0559	

“যিহুদার লোকদের এই খবর বলে জেরুশালেম শহরের প্রত্যেকটি ব্যক্তিকে বলে ‘দেশের সর্বত্র শিঙা বাজাও’ জোরে চিকার করে ‘এস আমরা একত্র হই এবং প্রতিরক্ষার জন্য দৃঢ়বিশিষ্ট শহরগুলিতে যাই’”

לְ	וְשָׁבֵר	מִצְפָּה	מִבְּיאָה	אָנְכִי	রַעַה	כִּי	תְּצַמְדֵּר	אַל	הַשְׁעִיר	צִוְנָה	סִבְתָּה	שָׂאָר	6
	H7667	H6828	H0935	H0595			H5975	H0408	H5756	H6726	H5251	H5375	

সিয়োনের দিকে নিশান পতাকা ওড়াও বাঁচতে চাও তো তাড়াতাড়ি করো অপেক্ষা কোরো না যা বলছি তাই কর কারণ আমি উভর দিক থেকে বিপর্যয় বয়ে আনছি আমি এক ভয়ঙ্কর ধৰংস ঘটাবো”

עַ	רִזְקָה	לְשָׁבָה	מִמְלָא	לְשָׁם	יְצָרָה	גָּמָע	גָּוֹם	וּמְשֻׁרִית	מִסְכָּבָה	אֲরִיה	שְׁלָה	7	
	H8047	H0776		H4725	H3318	H5265		H7843	H5441		H5927		

যোশব: মাইন: ত্যজিনা
[H3427](#) [H0369](#)

এক “সিংহ” তার গুহা থেকে বেরিয়ে এসেছে দেশসমূহের এক বিনাশকর্তা তার যাত্রা শুরু করেছে তোমাদের দেশকে ধৰংস করতে সে বাড়ি ছেড়ে বেরিয়ে পড়েছে ভয়ঙ্কর বিপর্যয় ঘনিয়ে আসছে এই দেশের ওপর কোন মানুষ জীবিত থাকবে না সব কঠি শহর ধৰংসন্তুপ হয়ে যাবে”

מִמְנוּ	יְהֹוָה	אָ	תְּרוּ	שְׁבָ	לְאַ	כִּי	וְহַלְילָה	סְפִרְיוֹ	שְׁקִים	תְּגִרְיוֹ	זָאת	עַל	8
	H3068	H0639	H2740	H7725	H3808		H3213	H5594	H8242	H2296	H2063		

ב

সুতরাং শোকের পোশাক পরে তোমরা চিকার করে কাঁদো! কারণ প্রভু আমাদের ওপর ক্ষুঁতি হয়েছেন॥

הַכְּתָנִים	וּנְשָׁמָל	הַשְׁרִירִים	וְلִבְבָּ	הַמְלָךְ	לִבְבָּ	יְאָבָד	יְהֹוָה	נָאָם	הַהְיאָ	בְּיוֹם	וְהַיָּה	9
H3548	H8074	H8269		H4428		H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

যুক্তিবিদ্যাম: যুর্মাহো: [H8539](#) [H5030](#)

প্রভু বললেন “যখন এগুলি ঘটবে তখন রাজা এবং তাঁর পারিষদরা তাদের সাহস হারিয়ে ফেলবে যাজকরা দারুণ ভয় পেয়ে যাবেন এবং ভাববাদীরা যতপৰোনাস্তি বিহবল হবেন”

שְׁלָוִם	לְאָמָר	וְلִרְוּשָׁלָם	הַזָּה	לְעַם	תְּ	הַשְׁאָתָה	אָכָן	יְהֹוָה	אַדְנִי	אַדְנָה	וְאָמָר	10	
H7965	H0559	H3389		H2088		H5377	H5377	H0403	H3069	H0136	H0162	H0559	

যুক্তিবিদ্যাম: ত্যন্তেশ: [H5315](#) [H5704](#) [H2719](#) [H5060](#) [H1961](#)

তখন আমি যিরমিয় বললাম “হে প্রভু আমার মনিব আপনি অবশ্যই যিহুদা ও জেরুশালেমের লোকদের এই বলে প্রতারণা করেছেন ‘তোমরা শাস্তি পাবে’ কিন্তু এখন তরবারিতি তাদের গলার দিকে লক্ষ্য করে রয়েছে”

בָּ	דָּ	בְּמִדְבָּר	שְׁפִיִּים	חַ	רְ	לְעַם	יְאָמָר	הַהְיאָ	בְּ	בְּ	בְּ	11	
H1323	H1870		H8205	H6703	H7307	H3389		H2088		H0559	H1931	H6256	

যুক্তিবিদ্যাম: লক্ষ্য: [H1305](#) [H3808](#) [H2219](#) [H3808](#)

একই সঙ্গে সেই সময় যিহুদা এবং জেরুশালেম বাসীদের জন্য এই বার্তা প্রেরিত হবে “হে আমার লোক অনাবৃত পর্বতশৃঙ্গ থেকে তপ্ত বাতাস বয়ে আসবে এই ঘাড় ছুটে আসবে মরুভূমি থেকে এ ঘাড় কোন মৃদু বাতাস নয় যার দ্বারা কৃষকরা তাদের শস্যকণা ভূমি থেকে বেড়ে আলাদা করে নেয়॥

רֹוח	מַלְאָךְ	מְאֹלֶה	גִּבּוֹא	לִי	עֲתָה	גַּם	אָנִי	אָרְכָּר	מִשְׁפְּטִים	אָוֹתָם:	12
H7307	H4392	H0428	H0935	H6258	H1571	H0589	H1696	H4941	H0853		

“এই বাড়ি অনেক বেশী শক্তিশালী এবং এটা আমার কাছ থেকেই আসে। এখন আমি আমার বিচারের রায় ঘোষণা করব যিহুদাবাসীদের বিরুদ্ধে।”

רְגָנָনִי	כִּי	לְনָגָה	אָוִי	סְוִסִּיו	מְנַשְּׁרִים	קָלָו	מִרְכְּבָתָיו	וְכִסְפֵּה	יְעַלְלָה	כְּעָנִים	וְגַנְגָה	13	
H2009		H0188		H5404	H7043	H4818			H5927	H6051		H7703	

“দেখো। মেঘের মতো শক্ত নড়ে উঠছে। তার রথসমূহকে দেখাচ্ছে যেন ভয়াবহ ঝড়। তার ঘোড়াগুলো সঁগলদের চাইতেও দ্রুতগামী। এটি আমাদের পক্ষে খুবই ক্ষতিকারক। আমরা নিশ্চিহ্নয়ে যাবো।”

כְּבָבִי	מְרֻעָה	לִבְדָּךְ	לִבְדָּךְ	לְמַעַן	יְרוֹשָׁלָם	עַד	מִתְיָ	תְּלִין	בְּקִרְבָּךְ	מְחַשְּׁבּוֹת	אָגָּנָה:	14	
					H3389	H4616	H3467	H5704	H4970	H7130	H4284	H0205	

“হে জেরুশালেমবাসী! কুমতলব ত্যাগ করো। হৃদয় থেকে সমস্ত শয়তানি ধূয়ে মুছে পরিষ্কার করে দাও। আত্মাকে শুন্দর করলে তবেই তোমরা রক্ষা পাবে।”

כִּי	কোলাম:	হান্দার	মিদ্রাস	কোলাম:	ওমিশ্মিয়া	আোন	মেহুর	আোন	আপ্রিম:	মিত্যা	তেলিন	মেচশ্বৰুত	কেববি	15
					H5046	H1835	H8085	H2025	H0669	H2022	H0205	H8085		

“ডান দেশের সম্প্রদায়ের বার্তাবাহকের কথা শোন। ইন্দ্রিয়ের পর্বতমালা থেকে কেউ দুঃটিনার খবর নিয়ে আসছে।”

הַזְּכִירָיו	לְגַנְזִים	הַתְּבִנָה	הַשְׁמִיעָה	עַל	יְרוֹשָׁלָם	נִצְרָאִים	מִאָרֶץ	הַמְּרַתָּק	וְיִתְגַּנְעַן	עַל	בְּאַיִם	מִאָרֶץ	וְযִתְגַּנְעַן	עַל	16	
					H3389	H5341	H0935	H0776	H4801	H5414		H2142	H2009	H8085		

কোলাম:
ইহুদা
কোলাম:
হান্দার
কোলাম:
H3063

“সারা জেরুশালেমবাসীকে সেই খবর জানিয়ে দাও। বহুদূরের দেশ থেকে শক্তরা যিহুদার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে আসছে। এই শক্তরা চিৎকার করে যিহুদার শহরগুলির বিরুদ্ধে যুদ্ধের ধ্বনি দিচ্ছে।”

כְּשַׁמְנִי	שְׁלִי	הַיּוֹ	עַלְיָה	מִסְבֵּב	כִּי	אָתִי	מְרַתָּה	נָאָסָה	וְযִתְגַּנְעַן	হান্দার	মিদ্রাস	ওমিশ্মিয়া	হান্দার	কেববি	17	
				H5439		H0853	H4784	H5002	H3068					H8104		

“জেরুশালেমকে তারা সম্পূর্ণরাপে ঘিরে ফেলেছে। যেমন একটি মাঠে লোকরা লক্ষ্য রাখে। যিহুদা তুমি আমার বিরুদ্ধে গিয়েছিলে তাই শক্ত পক্ষ তোমার বিরুদ্ধে যুদ্ধ ঘোষণা করেছে।” এই ছিল প্রভুর বার্তা।

לְבָבָךְ	וְমַעְלָלָךְ	עַשְׂוֵה	לְדָקָה	זָהָה	רְעַתָּךְ	כִּי	מִרְעָם	מִאָרֶץ	מִאָרֶץ	হান্দার	মিদ্রাস	ওমিশ্মিয়া	হান্দার	কেববি	18	
					H4611	H1870	H0428	H2063	H4751	H5060	H5704					

লেবাব:—

“তোমার জীবনয়াত্রা এবং কার্যকলাপই এই সমস্যা সৃষ্টি করেছে। তোমার শয়তানি তোমার জীবনকে খুব কঠোর করেছে। এই মুহূর্তে তোমার শয়তানিই তোমার যন্ত্রণার কারণ। যেটা তোমার হৃদয়ের গভীরে আঘাত করেছে।”

মিনুজি	মিনুজি	[আহোলা]	(আহোলা)	কিরুট	লেবি	লেবি	হান্দার	লেবি	লেবি	আতি	মেহুর	নাসা	ওমিশ্মিয়া	হান্দার	কেববি	কেববি	19	
				H3176	H7023	H1993	H1993	H3808		H0853	H4421	H8643	H5315	H8085	H4578	H4578		
		শমুতাই	(শমুতাই)	নְפָשִׁי	תְּרִיעַת	מְלַחְמָה:									কোল	শোপৰ		

হায়! দুঃখে যন্ত্রণা এবং চিন্তায় আমি কুকড়ে যাচ্ছি হায়! কি দুষ্টিতা! কি তয়ে আমি অন্তরে ব্যথিত আমার হৃদয় ধূক ধূক করছে না আমি আর চুপ করে থাকতে পারছি না কারণ আমি শক্ত পক্ষের শিখ শুনেছি এই শিখ ধর্ম যুদ্ধের আহবান জানাচ্ছে।

רְגֹעַ	אֲלֹלִי	שְׁדָרוֹ	פְּהָאָם	הָאָרֶץ	כָּלֶ	שְׁדָה	כִּי	নִקְרָאָ	שְׁבָרָל	עַלְ	שְׁבָר	20
H7281	H0168	H7703	H6597	H0776	H3605	H7703		H7121	H7667		H7667	

: רִיעָתָ:

[H3407](#)

বিপর্যয় বিপর্যয়কে অনুসরণ করে এই পুরো দেশটাই ধ্বংস হয়ে গেছে হঠাতেই আমার তাবু ধ্বংস হয়ে গেল আমার পর্দাগুলো ছিড়ে গেছে।

ס	שְׁבָרָ:	קָוָל	אַשְׁמִיעָה	גָּס	אַরְאָה	מָרָ	עַדְ	21
		H7782	H8085	H5251	H7200	H4970	H5704	

প্রভু! আর কতদিন এই যুদ্ধের পতাকা আমাকে দেখতে হবে? কতদিন আমি আর এই যুদ্ধের দামামা শুনব?

חַכְמִים	הַמָּה	וְلֹא	גְּבֻנִים	הַמָּה	סְכָלִים	בְּנִים	יָדָעָ	לֹא	אָזְרָי	עַמִּי	אַנְיָל	כִּי	רָאִיתִי	22	
H2450	H1992	H0995	H3808	H1992	H5530		H3045	H3808	H0853		H0191				

হাতে কিন্তু তারা জানে না কি করে ভাল কিছু করতে হয়।

אָזְרָם:	וְאַיִן	הַשְׁמִים	וְאַלְ	וְבָתוֹ	וְתָהָוֹ	וְתָהָוֹ	וְתָהָוֹ	וְתָהָוֹ	וְתָהָוֹ	וְתָהָוֹ	וְתָהָוֹ	וְתָהָוֹ	רָאִיתִי	23	
H0216	H0369	H8064	H0413	H0922	H8414	H2009	H0776	H0853	H7200						

আমি পৃথিবীর দিকে তাকালাম কিন্তু দেখলাম পৃথিবী শূন্য পৃথিবীতে কিছুই ছিল না আমি আকাশের দিকে তাকালাম দেখলাম সমস্ত আলো নিতে গিয়েছে।

הַתְּকִילָלָ:	הַגְּבֻעָות	הַתְּকִילָלָ:	וְכָלָ	רַעֲשִׁים	וְכָלָ	וְהַנָּהָ	הַתְּרִילִים	וְהַנָּהָ	רָאִיתִי	24					
H7043	H1389	H3605	H7493	H2009	H2022		H7200								

আমি পর্বতের দিকে তাকালাম দেখলাম পর্বত কাপছে সমস্ত পাহাড়গুলি ভয়ে কাপছে।

בְּরִדְיוֹ:	הַשְׁמִים	בְּরִדְיוֹ:	וְכָלָ	הָאָরֶם	וְכָלָ	אַיִן	וְহַנָּה	רָאִיתִי	25						
H5074	H8064	H5775	H3605	H0120	H0369	H2009	H7200								

আমি দেখলাম কিন্তু কোন মানুষ খুঁজে পেলাম না আকাশের সমস্ত পাথি মূল্যে উধাও হয়ে গিয়েছে।

ס	אָפָן:	תְּরִון	מְבָנִי	יְהֹוָה	מְבָנִי	নְחֹצֶל	עַרְיוֹ	וְכָלָ	הַמְּדָבָר	וְכָלָ	הַכְּרִמָּל	וְהַנָּה	רָאִיתִי	26	
H0639	H2740	H6440	H3068	H6440	H5422		H3605		H3759	H2009	H7200				

আমি ভালো দেশের দিকে তাকালাম এবং দেখলাম তা মরভূমিতে পরিণত হয়েছে এই দেশে সমস্ত শহরগুলো ধ্বংস হয়ে গিয়েছিল প্রভুর ভয়ঙ্কর রোধৈ এই দশা।

כִּי	אַעֲשָׂה:	לֹא	הָאָרֶץ	וְכָלָ	כָּל	תְּרִיה	שְׁמָמָה	יְהֹהָה	אָמָר	כָּה	כִּי	27			
			H3808	H3617	H0776	H3605	H1961		H3068	H0559	H3541				

প্রভু এইগুলি বললেন “এই পুরো দেশটাই ধ্বংস হয়ে যাবে কিন্তু আমি সম্পূর্ণভাবে তা ধ্বংস করব না।

וְלֹא	וְמַתִּי	דְּבָרֶץ	כִּי	עַל	מִמְעָל	הַשְׁמִים	וְקָדְרוּ	הָאָרֶץ	הַאֲבָל	זֹאת	עַל
H3808	H2161	H1696			H4605	H8064	H6937	H0776	H0056	H2063	
								מִקְנָה:	אָשָׁוב	וְלֹא	גְּמַתִּי
									H7725	H3808	H5162

জীবিত লোকরা আর্তনাদ করে মৃত লোকদের জন্য কাঁদবে। আকাশ এমশঃ কালো হয়ে উঠবে। আমি যা বলব তার নড়চড় হবে না। আমি আমার সিদ্ধান্ত বদলাবো না।

כָּל-	עַל-	וּבְכִפּוּם	בְּעָבִים	בָּאוּ	הָעִיר	כָּל-	בְּרִחָת	קָשָׁת	וּרְמָה	פֶּרֶשׁ	מְקוֹל
H3605	H5927	H3710	H5645	H0935		H3605	H1272	H7198			
								אִישׁ:	בָּהִנּוּ	יֹשֵׁב	הָעִיר
									H0376	H2004	H3427
											H0369

যিহুদার লোকরা শুনতে পাবে অশ্বারোহী ও তীরন্দাজ সৈন্যবাহিনীর হক্কার এবং ভয়ে তারা দৌড়ে পালাবে। কেউ লুকোবে গুহার ভেতরে। কেউ ঝোপঝাড়ে। কেউ বা পাথরের আড়ালে। যিহুদার সমস্ত শহরগুলি জনমানবহীন হয়ে যাবে। সেখানে কেউ বাঁচবে না।

וְהַבָּ	עָדִיר	תְּעִנִּי	כִּי	שְׁנוּ	תְּלִבְשִׁי	כִּי	תְּעִשִּׁי	מִהָּ	שְׁרוֹד	(וְאַתָּ)	וְאַתִּי
H2091	H5716			H8144	H3847			H4100	H7703	H0859	
				יְבָקְשִׁי:							
H1245	H5315	H5689				H3302	H7723		H6320	H7167	

যিহুদা তুমি ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়েছ। তাহলে এখন তুমি কি করছ? ঐ সমস্ত প্রেমিকদের জন্য তুমি তোমার সব চেয়ে ভালো পোশাক পরেছো। নিজেকে অলঙ্কারে সাজিয়েছো। চোখে দিয়েছে কাজল। সুন্দর দেখাবার জন্য নিজেকে সাজিয়েছো। কিন্তু তাতে কোন লাভ নেই কারণ তোমার প্রেমিকরা এখন তোমাকে ঘৃণা করে। তারাই তোমাকে মারতে চেষ্টা করছে।

כְּפִיה	תְּפִרְשָׁ	בְּתִין	צִוְּן	תְּהִינָּת	בְּת-	קֹול	כְּמַבְכִּירָה	צָרָה	שְׁמָעִתָּ	כְּחֹלָה	קֹל	כִּי
H3709	H6566	H3306	H6726	H1323			H1069		H8085			
							בָּ	לְהִרְגִּים:	נֶפֶשׁ	עִמָּפָה	לִי	אָ
							H2026	H5315	H5888		H4994	H0188

একজন মহিলা প্রসব বেদনায় যেমন করে তেমনি একটি কান্না আমি শুনতে পাচ্ছি। এই কান্না একজন মহিলার তার প্রথম সন্তান প্রসব করবার কান্নার মত। এই মহিলা হল সিয়োন কন্যা। সে হাত জড়ে করে প্রার্থনার ভঙ্গিতে বলছে। “ওঃ। আমি অজ্ঞান হয়ে যাব। ঘাতকরা আমাকে চারদিক থেকে ঘিরে ধরেছে।”